

The  
Irony of  
Democracy

民主的讽刺  
美国精英政治是如何运作的  
(第15版)

托马斯·戴伊  
哈蒙·齐格勒 ©著  
路易斯·舒伯特  
林朝晖 ©译

新华出版社



托马斯·戴伊  
哈蒙·齐格勒 ©著  
路易斯·舒伯特  
林朝晖 ©译

The Irony of Democracy

## 民主的反讽

美国精英政治是如何运作的

(第15版)

新华出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

民主的反讽:美国精英政治是如何运作的 / (美)戴伊,齐格勒,舒伯特著;  
林朝晖译.——北京:新华出版社,2015.9

书名原文: The Irony of Democracy

ISBN 978-7-5166-2032-8

I. ①民… II. ①戴… ②齐… ③舒… ④林… III. ①政治制度-研究-美国  
IV. D771.221

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第218435号

著作权合同登记号: 01-2012-4357

The Irony of Democracy: An Uncommon Introduction to American Politics, 15ED

By Thomas R. Dye, Harmon Zeigler, Louis Schubert

Copyright ©2012 By Wadsworth, a division of Cengage Learning

Simplified Chinese Translation Copyright ©2015 by Xinhua Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED

## 民主的反讽:美国精英政治是如何运作的

作 者:【美】戴伊 齐格勒 舒伯特著 林朝晖译

---

出 版 人:张百新

选题策划:黄绪国

责任编辑:唐波勇

责任印制:廖成华

封面设计:李尘工作室

---

出版发行:新华出版社

地 址:北京石景山区京原路8号

邮 编:100040

网 址:<http://www.xinhupub.com>

<http://press.xinhuanet.com>

经 销:新华书店

购书热线:010-63077122

中国新闻书店购书热线:010-63072012

---

照 排:图雅文化

印 刷:北京明恒达印务有限公司

---

成品尺寸:170mm×230mm 1/16

印 张:31

字 数:400千字

版 次:2016年1月第一版

印 次:2016年1月第一次印刷

---

书 号:ISBN 978-7-5166-2032-8

定 价:68.00元

图书如有印装问题请与出版社联系调换:010-63077101

## 致学生

老师推荐你读这本书，不仅仅是要告诉你美国政府的基本特征，还希望你们能够了解更多、更丰富的知识。本书的主题是：极少一部分人做出的决策会真正决定我们的生活。虽然政党选举和利益集团的活动都有详细的程序，但我们几乎不会对他们的决议产生任何直接影响。这个主题也就是我们所熟知的“精英主义”。你们的老师可能不完全认同上面的理论，他们可能会认同“多元多义”，这种理论认为在美国，各种公民组织共同分享国家权力，而且竞争是广泛存在的，公民有监督权来制止权力滥用情况的发生。另外，每个公民都能通过选举、支持政党和加入利益集团的方式来亲自参与国家大事。事实上，几乎每本有关美国政府的现有教科书里都是这样描述的，当然，这本书是个例外。不管你的老师是赞成“精英主义”还是赞成“多元主义”，都是想要让你们面对这一不同论点，在深思后提出一些关于解决美国民主政治棘手问题的办法。

讲清楚美国政治的基本特征（由总统、国会和法院构成的权力机构、政党和利益集团的作用、最高法院对关键案件的裁决等）比较简单，但是要解决“美国社会有多民主？”这个问题就比较困难。因为讲述一个政治制度的运行情况要比解释它为什么这样运作简单得多。虽然这本书也会介绍政治制度的运行，但首要目标是解释政治制度的运作原理——政府和政策为什么要这样运作。

《民主的反讽》这本书不是某种党派宣言，也不是反对现存制度。本书是对“美国是民主多元化”这种主流观点的一种质疑，并不是指责或认同现有的政治形式。少数相同理念的精英集团对国家进行决策管理，决策依据完全取决于他们个人的价值观。所以这本书的目的就是想让读者有自己的想法，究竟现有政治制度结构应该保持，还是要进行变革，或是需要进行一些调整。如果能够起到这样的效果，那么本书的预期目标就达到了。

《民主的反讽》既不是一本保守的教科书，也不是一本激进的宣传册，该书既不会为精英主义辩护，也不会试图支持任何美国的机构和领导。相反，我们是要向某些政客、官僚主义者、团体领导、媒体大鳄、政治说客以及某些既得利益者表达不满。但是我们也不提倡徒劳的激进做法——承诺把权力交给公民或者民众，因为这些都是另外一些精英集团为了自己利益所倡导的。

《民主的反讽》这本书是要我们认同最基本的民主价值，包括个人尊严、有限政府、言论自由、机会平等、个人财产以及相关的法律程序。民主的“精英主义”理论不是要对民主政府进行攻击，而是努力让读者了解美国民主政治的真实图景。

## 致老师

《民主的反讽》（第15版）有两个目的：保持传统精英主义理论的活力和反映不断变化的政治现实。新版本进行了大量的修订和改编，我们始终认为要理解美国的民主就必须先理解操控国家运行的精英阶层。美国政治学和政府文本几乎普遍接受多元主义的意识形态，“民众被授予权力”这样高贵的谎言当然也多少包含着一些真理，但“民主的反讽”仍然会从精英主义理论的角度来介绍美国政治。精英主义理论通常作为理解和解释美国政治的分析模式，但它并不作为官方的推荐和解释。这种方法可能会带给老师和学生们不安的感觉，但这确实是基于事实和对现实的一种观察。

现在美国民众基本上不再相信政府是为大众利益服务的。大部分人都认为美国政治制度由少数大型利益集团操控，且往往是为了他们自己的利益而把大众抛在脑后。这个现实实在让我们高兴不起来。自本书问世40年来，这种趋势变得日趋严重。我们的民主精英理论也意识到民众运动和偏执的政治煽动所带来的潜在危险，因为民众的无知和冷漠并没有给“人民会以某种形式获得民主”的承诺带来多大希望。然而，具有反讽意味的是，很可能就是因为这些环境和条件才使得美国的民主以某种方式幸存下来。

本书在原版的基础上进行了补充，并提供了一个理解美国40年民主政治的分析框架。书中回顾了许多政治事件的来龙去脉，包括越南战争、水门事件、卡特时期的通货膨胀、共产主义倒塌、全球化趋势、4年平衡的联邦预算、用于竞选的巨资、恐怖主义引发的平民死亡以及在伊拉克和阿富汗的战争。然而，本书基本的分析框架仍然有必要集中在当权者身上。

本书新的合作者：路易斯·舒伯特，来自旧金山城市大学，这是一所大型的综合性大学。他为本书的完成做出了很大的贡献，书中许多改动都源于他的教学经历。数十年来，

他用本书教出了成千上万名学生。他为《民主的反讽》带来了新鲜的血液和全新的视角，值得一提的是，他首先要求改动的地方是继续保留第一版书内的材料。他认为传统观点仍然是政治学发展不可或缺的一部分，而且对美国的政治学教学也很有用。

本书进行了重新编排，根据政党、选举和精英政治史分了14个章节，若再增加些内容就可以作为一个标准学期——15周的教科书。许多章节都进行了重新组织，特别是关于国会、总统和司法的部分，以便反映它们在宪法中的位置，这些都可以作为老师教学的素材。

新版本的每个章节都有明显的变化和更新，最后一章几乎完全不同。第一章介绍了精英主义理论，用丰富的内容对精英主义和多元主义进行了深入的讲解；第二章关注美国的建国先贤，增加了关于传统自由主义和保守主义的内容，从以前按时间编排改为按主题编排，如信贷或奴隶制；第三章是美国精英阶层的演变，从汉密尔顿对新国家的金融视角开始写起，同时增加了对新政的关注以及政府的扩张对精英权力本质的影响；第四章对民众在最近几十年忍耐力的提升给予了肯定，但必须认识到民众仍然被定义为冷漠和无知，所以增加了“阴谋论”部分；第五章讲述媒体，修订的部分主要反映了当代技术的现状。几十年前，媒体需要有大量的资金才能保证涵盖各种类型的观众，而现在学生只要通过手机就能向全球的观众发布消息。另外，关于政治娱乐的部分也是本书新增的章节；第六章是选举和政党，将继续关注金钱政治和政党作用。说到金钱，第七章主要讲利益集团和他们的活动，如试图影响政治精英的游说和融资活动。考虑到劳工组织在2008年总统大选中的重要作用，本书对该部分进行了详细的阐释，同时增加了对国际工会领袖安迪·斯特恩的关注。本书每章所涉及的政治机构都进行了更新，以反映国会、新总统和最高法院的变化。对立法部分进行了重新编写，目的是为了向大家更好地展示草率且不透明的立法全过程，其中包括国会的多样化。在书中，我们对总统的象征性本质部分进行了内容扩充。第十一章描写官僚机构，它在政府更加庞大的今天，发挥了更大的作用。第十二章是联邦制度，包括国家的倡议程序和新的政治明星介绍。第十三章为公民权利，主要反映在政治和经济方面快速多样化的精英阶层。把少数民族和妇女排除在权力之外曾经是研究精英阶层的主要议题。精英多元化这个问题对40年前几乎没有任何掌权可能性的人产生越来越大的影响。从总统到白宫发言人再到公司董事会，精英阶层的构成已经发生了实质性的改变。该章节也对西班牙裔美国人、亚裔美国人、混血儿、同性恋、非裔美国人和妇女的公民权

利给予了更多的关注。最后一章“作为全球精英的美国”讲述了这样一个事实：美国在世界上处于一个前所未有的地位，它领导全球经济和军事，但是作为全球霸主和“世界警察”的代价也是高昂的，本章节描述了美国在世界政治体系中扮演的角色、美国现在受到的安全威胁以及美国在全球经济中的地位。

总之，我们认为本书的亮点在于它真实的描述了世界本来的面目，而不是某个人希望的样子。想要毫无保留地阐释清楚不可避免地会有些困难，因此本书难免会有一些不足之处。但即使有些地方很难与精英理论的中心议题相契合，也应对本书给予肯定。本书没有欺骗读者的意思。我们已经采纳了“简化”词汇的建议，大大减少了繁琐的用词。结尾没有采用温暖舒适的措辞，但给读者提出了一些直接的建议，帮助他们了解如何在精英主义体系中保护民主价值以及如何保持自己的观点不随精英阶层的改变而改变。我们不关心读者是否喜欢这本书，但我们希望他们能从中发现有价值的东西，并能进行一些有意义的讨论。对于老师，不论您是否赞同基本的精英主义方法，我们都希望这本书能帮助你们获得教学活力，通过使大家全身心投入美国政治的奇妙世界，令您的教学更加生动而富有价值。

托马斯·戴伊

哈蒙·齐格勒

路易斯·舒伯特





目录  
CONTENTS

第一章 民主的反讽·····	1
第一节 精英主义的含义·····	3
第二节 民主主义的含义·····	7
第三节 民主主义中的精英主义·····	10
第四节 多元主义的含义·····	15
第五节 精英主义和多元主义·····	16
第六节 对民主的威胁·····	20
第七节 本章小结·····	24
第二章 建国先贤的精英共识：美国政治的原则·····	27
第一节 新国家中的精英与大众·····	28
第二节 精英阶层的目的：制定新宪法·····	30
第三节 国家精英阶层的形成·····	31
第四节 1787 年的精英共识·····	36
第五节 精英在行动：调解与妥协·····	39
第六节 作为精英文献的美国宪法·····	44
第七节 精英和全国政府的结构·····	49
第八节 批准宪法：精英政治技能的演习·····	55
第九节 本章小结·····	57
第三章 美国精英的演变·····	59
第一节 美国精英的演变·····	61

第二节	早期的精英共识：汉密尔顿的金融卓见	63
第三节	西部精英的崛起	66
第四节	精英的分裂：内战	68
第五节	新工业精英的崛起	71
第六节	为精英自身利益而改革：新政的逐渐兴起	72
第七节	进步时代	73
第八节	大萧条和新政	75
第九节	政府的成长：从新政到冷战	77
第十节	经济精英	79
第十一节	企业精英	84
第十二节	政府和公司精英：旋转门	87
第十三节	精英政策制定机构	90
第十四节	本章小结	94
第四章	美国民众	99
第一节	精英获益，民众受损	101
第二节	美国的不平等	105
第三节	民众对政治的不满	108
第四节	民众中的反民主态度	112
第五节	民众变得更宽容了吗？	115
第六节	民众对政治的无知	118
第七节	民众对政治的冷漠	122
第八节	民众积极参与政治的危险	125
第九节	精英的报复行动	129
第十节	民主如何存在？	132
第十一节	本章小结	133
第五章	媒体：精英和民众的交流媒介	135
第一节	新闻制作者	136

第二节	媒体的政治功能 .....	139
第三节	为利润和趣味性而抨击美国 .....	142
第四节	电视新闻中的偏见 .....	145
第五节	偏见与诽谤：新闻自由 .....	148
第六节	政治和互联网 .....	152
第七节	媒体宣传 .....	155
第八节	总统大选的媒体报道 .....	158
第九节	媒体影响力评价 .....	160
第十节	本章小结 .....	163
第六章	选举、党派和民主 .....	165
第一节	选举的功能 .....	167
第二节	为什么要投票选举? .....	169
第三节	政党和选举 .....	178
第四节	两党政治 .....	187
第五节	初选和政党的退化 .....	191
第六节	金钱驱使选举 .....	193
第七节	本章小结 .....	199
第七章	精英和有组织的利益集团 .....	176
第一节	利益集团：民主派还是精英派? .....	202
第二节	利益集团的精英倾向 .....	204
第三节	团体如何实现成员的需求 .....	212
第四节	游说：有组织的利益集团怎样影响政府 .....	216
第五节	通过支持竞选获得利益集团影响力 .....	223
第六节	利益集团的保守影响 .....	225
第七节	本章小结 .....	226

<b>第八章 国会：立法精英</b> .....	227
第一节 国会招募中的精英倾向.....	229
第二节 国会真正代表的是谁？.....	237
第三节 名誉扫地的国会.....	239
第四节 立法精英的复杂程序.....	243
第五节 精英中的精英：国会的建立.....	251
第六节 国会的两极分化.....	257
第七节 国会和总统：权力的不平衡.....	259
第八节 本章小结.....	263
<b>第九章 总统</b> .....	265
第一节 总统：象征性的领袖.....	268
第二节 总统的正当权力.....	274
第三节 副总统.....	280
第四节 总统和国会.....	282
第五节 总统行政权力的限制.....	285
第六节 乔治·W·布什：动荡的任期.....	290
第七节 奥巴马总统.....	295
第八节 本章小结.....	298
<b>第十章 法院：穿黑袍的精英</b> .....	299
第一节 体现精英原则的司法审查.....	300
第二节 最高法院法官的塑造.....	302
第三节 联邦法院系统的结构.....	307
第四节 联邦法院的权限.....	309
第五节 司法决策中的能动主义与自我约束.....	311
第六节 最高法院的政治.....	315
第七节 法院支配着国家吗.....	318

第八节 本章小结 .....	321
<b>第十一章 官僚机构的精英</b> .....	<b>323</b>
第一节 官僚机构的权力来源 .....	325
第二节 政府机构的规模和开支 .....	328
第三节 华盛顿官僚机构的结构 .....	329
第四节 总统对官僚机构的控制 .....	332
第五节 预算之谜 .....	336
第六节 精英对财政支出应付的责任 .....	340
第七节 税收政策 .....	343
第八节 官僚权力、铁三角以及旋转门 .....	347
第九节 监管困境 .....	350
第十节 对官僚的控制：制衡？ .....	356
第十一节 本章小结 .....	358
<b>第十二章 联邦制：州和社区精英</b> .....	<b>361</b>
第一节 联邦制：国家和各州之间的权力分配 .....	364
第二节 权力转向国家精英 .....	366
第三节 金钱与权力 .....	368
第四节 美国联邦制的演变 .....	369
第五节 各州民众的影响 .....	374
第六节 旧式社区经济精英 .....	377
第七节 新式社区政治精英 .....	381
第八节 本章小结 .....	384
<b>第十三章 公民权利：精英多元化</b> .....	<b>387</b>
第一节 精英如何多元化 .....	388
第二节 获得精英地位的少数民族 .....	390

第三节	少数民族被排外的历史 .....	392
第四节	非裔美国人争取自由 .....	393
第五节	马丁·路德·金：非暴力抵抗精英 .....	396
第六节	多种族的权利运动 .....	399
第七节	1964年民权法案 .....	401
第八节	种族不平等和平等权利行动 .....	402
第九节	精英与大众对民权运动的回应 .....	406
第十节	美国女性的权利 .....	409
第十一节	女性与工作 .....	412
第十二节	女权主义和精英主义 .....	416
第十三节	同性恋权利 .....	418
第十四节	本章小结 .....	420
第十四章	作为全球精英的美国 .....	421
第一节	美国处理外交关系的方法 .....	424
第二节	是否动用武力的争论 .....	427
第三节	国际安全体系中的美国 .....	432
第四节	北 约 .....	434
第五节	美国的安全威胁 .....	436
第六节	核武器对安全的威胁 .....	437
第七节	恐怖分子的威胁 .....	440
第八节	伊拉克战争 .....	445
第九节	全球经济精英 .....	448
第十节	全球化和民主 .....	453
第十一节	本章小结 .....	456
结语	学生能做什么? .....	457
附录	美国宪法 .....	461

## 第一章 民主的讽刺

政府终归是少数人的政府、不管这些少数人使用一个人的名义，还是使用许多人的名义。

——哈罗德·拉斯韦尔

# 引言

治理美国的是少数精英，并不是大众。和其他所有国家一样，美国的民主政治活动也是由一小部分人掌控，大多数的政治、经济和社会决策都由少数精英制定，而不是广大民众。

精英是社会中的极少数人，但他们拥有权力；而社会中的绝大多数人，却是没有权力的。少数人拥有权力，可以决定由谁以何种方式获得什么东西；并且能够参与决策，决定我们的生活。而大多数人的生活却被各种机构、制度和领导者所掌控，自己无法控制。著名政治学家哈罗德·拉斯韦尔说过：“把社会阶层分为精英和大众是普遍存在的现象”，甚至在民主社会中，“掌权的也是少数，而为数众多的民众在决策方面能够行使的权力却少得可怜。”

精英理论是从“少数精英”的角度来描述社会的一种方法。这种理论不表示对精英规则认同，但也没有对其完全忽略。精英阶层也不一定就是密谋压榨和剥削大众，相反，他们可能对民众的福利救济非常关心，在民主社会更是如此。虽然有时候看起来精英阶层只是面向极少数的一部分人，但其血液补充仍然是向民众中有抱负、有才干的个人开放的，例如奥巴马总统。精英阶层内部可能产生争斗，也可能就国内外政策达成一致；他们可能会对公民的要求做出回应，并受到选举结果和民众舆论的影响，但可能不理睬这些。然而，不论精英阶层是顾大局还是利己、开放还是保守、分歧还是一致、尖锐还是圆滑以及对人民要求是响应还是不理睬，管理着当今社会的仍然是精英阶层，而不是普通民众。“精英规则”就是让大众忽略一个事实：精英阶层就是规则的制定者。

民主政体本应是“民治政府”，但民主政府存亡的重担却落在了精英的肩上。这是对民主的反讽：民主政治要存活必须有精英的明智统治。若要靠活动积极、消息灵通、思想开明的群众来维持美国的现存社会制度，或许民主早已不复存在了。因为美国民众本身不仅反应迟钝、缺乏有关公共事业和政策的知识，而且对个人尊严、机会均等、发



表不同意见、言论和出版自由、宗教信仰自由以及正当法律程序等民主价值的真正责任感少得惊人。所幸的是，美国的这些民主制度都不是民众来决策的，他们只是对精英的态度、提议和行为做出回应。奴隶解放、民族平等和宗教信仰自由并不是顺应大众需求而实现的，而是精英阶层领导美国实现了上述目标。

虽然美国的政治特征来源于民主政治的思想，但美国政治的实际情况更符合精英理论的观点。精英理论提出了政治活动中的关键问题。例如：哪些人控制着美国政府？在美国政治中精英阶层和大众各自扮演的角色是什么？大众如何获得权力？经济权力和政治权力两者的关系是什么？精英阶层是怎样对外展示自己的？美国精英阶层多长时间变更？美国政治中权力分享有多广泛？精英阶层之间的真正竞争有多少？精英阶层达成一致的基础是什么？精英阶层和大众有什么不同？精英阶层是怎样回应大众的情绪？大众对精英阶层的政治决策有多大的影响？

《民主的反讽》这本书就是要运用“精英理论”来解释美国政治。我们通过回顾美国政治的历史和当代政治学家的研究来解释精英阶层在当代民主社会中发挥着怎样的作用。但在考察美国政治之前，我们必须更详细的理解什么是“精英论”、“民主论”和“多元论”。

## 第一节

# 精英主义的含义

精英主义的核心要义就是把社会分为两个阶级：少数的统治者和大多数的被统治者。意大利政治学家加埃塔诺·莫斯卡是这样表述这个基本概念的：

在所有社会，不论是极不开化，刚刚见到一点点文明曙光的初级社会还是当代最强大、最先进的社会，人们都可以分为两个阶级，统治阶级和被统治阶级。前者人数虽少，但他们行使一切政治职能、垄断权力并享受权力带来的一切优越条件；后者人数虽多，但总是受前者的指使和控制。而且这种指使和控制又总以似乎是合法的、但又或多或少